

立法會 *Legislative Council*

立法會FC99/05-06號文件

檔 號：CB1/F/1/5

電 話：2525 4354

日 期：2006年7月20日

發文者：財務委員會秘書

受文者：財務委員會各位委員

財務委員會

2006年7月7日會議的跟進事項

委員在2006年7月7日財務委員會會議席上考慮有關“威爾斯親王醫院 —— 擴建大樓”的PWSC(2006-07)33號文件時，曾要求政府當局提供以下補充資料 ——

- (a) 在威爾斯親王醫院興建擴建大樓時會採用哪些建築標準，確保能符合能源效益；及
- (b) 目前用作與醫院無關用途的威爾斯親王醫院現有E座大樓的使用率。

現附上政府當局的回覆，供委員參閱。

財務委員會秘書

(吳文華女士)

連附件



中華人民共和國香港特別行政區政府總部衛生福利及食物局
Health, Welfare and Food Bureau
Government Secretariat, Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The People's Republic of China

本局檔號：HWF/H(P)34/82 Pt.7 01

電話：2973 8119

來函檔號：CB1/F/1/10

傳真：2521 0132/

2869 4376(機密)

(傳真：2869 6794)

香港中環
史臣道8號
立法會大樓
立法會秘書處
財務委員會秘書

(經辦人：余麗琼女士)

余女士：

財務委員會

2006年7月7日會議的跟進工作

貴處在2006年7月11日給財經事務及庫務局局長的信件收悉。

財務委員會委員在2006年7月7日會議上，要求當局提供有關建造威爾斯親王醫院(下稱「威爾斯醫院」)擴建大樓工程計劃的補充資料，這些資料現載於下文—

- (a) 提高政府建築物的能源效益，以節約能源，是政府一貫的政策。在釐定這所擬議的威爾斯醫院擴建大樓的設計標準方面，當局會在工程合約訂明，「設計及建造」承建商必須按照有關要求，在建築設計及屋宇裝備裝置上採取具能源效益的措施。有關細節摘載於附表。

- 2 -

- (b) 威爾斯醫院職員宿舍 E 座共有 80 個單位，目前全數出租或作為非與醫院有關的用途。這 80 個單位中，有 51 個已租予私人租客作私人住宅用途。其餘 29 個單位，有 14 個已出租作安老院舍；七個租予非政府機構作住宅、殘疾人士宿舍及活動中心；七個租予廉政公署作職員宿舍；以及一個供警隊作訓練用途。

衛生福利及食物局局長
(黃柏森代行)

副本送：財經事務及庫務局局長
(經辦人：霍榮福先生)(傳真：2530 5921)

2006 年 7 月 20 日

Energy Efficiency Standards to be Adopted in the Construction of an Extension Block at Prince of Wales Hospital

威爾斯親王醫院擴建大樓建造工程所採用的能源效益標準

	Description 說明	Energy Efficiency Standards / Requirements 能源效益標準 / 要求	Purpose/Effect 目的 / 效用
(A)	Architectural Design 建築設計		
(1)	Building form and orientation 建築外形及坐向	Minimization of east and west facade areas. 減少向東和向西外牆的面積。	To reduce solar heat gain. 減少所吸收的太陽熱能。
(2)	Building envelope design 建築物外殼設計	<p>a) Use of insulated glazing units with low-e coating for all glazed walls; 外牆均採用具有低散熱表層的隔熱玻璃；</p> <p>b) Provision of deep overhang and/or sun-shading devices to the building facade, particularly on the south and west-facing facades. 外牆設置較深的外懸部分及 / 或遮陽裝置，尤其於西、南方向。</p>	<p>a) For better light transmission while keeping the heat gain low; 以提高傳光度但同時發揮隔熱功能；</p> <p>b) To reduce heat gain from direct sunlight. 減少因太陽直射而吸收的熱能。</p>

(3)	Thermal transfer 熱傳導	Code of Practice for Overall Thermal Transfer Value (OTTV) in Buildings 《建築物熱傳導總值守則》	OTTV is a measure of the heat transfer through the building envelope. Design measures shall be provided to achieve a low OTTV, including the choice of low heat absorption materials for the external wall. 熱傳導總值反映熱能經建築物外殼傳送到建築物內的程度。擴建大樓在設計上會訂有措施，以降低熱傳導總值，其中包括選用吸熱量低的物料建造外牆。
(B)	Building Services Installations 屋宇裝備裝置		
(1)	Electrical installation 電力裝置	Code of Practice for Energy Efficiency of Electrical Installations 《電力裝置能源效益守則》	To ensure energy efficiency, the electrical installation shall be designed in accordance with the requirements as stated in this Code. 為確保達致節能目的，電力裝置的設計必須符合守則所訂的要求。
(2)	Air-conditioning installation 空調裝置	Code of Practice for Energy Efficiency of Air Conditioning Installations 《空調裝置能源效益守則》	To ensure energy efficiency, air-conditioning installation shall be designed in accordance with the requirements as stated in this Code. 為確保達致節能目的，空調裝置的設計必須符合守則所訂的要求。
(3)	Lighting installation 照明裝置	Code of Practice for Energy Efficiency of Lighting Installations 《照明裝置能源效益守則》	To ensure energy efficiency, the lighting installation shall be designed in accordance with the requirements as stated in this Code. 為確保達致節能目的，照明裝置的設計必須符合守則所訂的要求。

(4)	Lift and escalator installations 升降機及自動梯裝置	Code of Practice for Energy Efficiency of Lift and Escalator Installations (升降機及自動梯裝置能源效益 守則)	To ensure energy efficiency, the lift and escalator installations shall be designed in accordance with the requirements as stated in this Code. 為確保達致節能目的，升降機及自動梯裝置的 設計必須符合守則所訂的要求。
-----	---	--	---